

## **John 14:8-17 (25-27)**

<sup>8</sup> Philip said to him, ‘Lord, show us the Father, and we will be satisfied.

<sup>9</sup> Jésus lui dit: Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m’as pas connu, Philippe! Celui qui m’a vu a vu le Père; comment dis-tu: Montre-nous le Père?

*(Jesus said to him, ‘Have I been with you all this time, Philip, and you still do not know me? Whoever has seen me has seen the Father. How can you say, “Show us the Father”?)*

<sup>10</sup> ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo por mi propia cuenta, sino que el Padre que mora en mí, él hace las obras.

*(Do you not believe that I am in the Father and the Father is in me? The words that I say to you I do not speak on my own; but the Father who dwells in me does his works.)*

<sup>11</sup> Believe me that I am in the Father and the Father is in me; but if you do not, then believe me because of the works themselves.

<sup>12</sup> En vérité, en vérité, je vous le dis, celui qui croit en moi fera aussi les œuvres que je fais, et il en fera de plus grandes, parce que je m’en vais au Père;

<sup>13</sup> et tout ce que vous demanderez en mon nom, je le ferai, afin que le Père soit glorifié dans le Fils.

<sup>14</sup> Si vous demandez quelque chose en mon nom, je le ferai.

*(Very truly, I tell you, the one who believes in me will also do the works that I do and, in fact, will do greater works than these, because I am going to the Father. <sup>13</sup>I will do whatever you ask in my name, so that the Father may be glorified in the Son. <sup>14</sup>If in my name you ask me for anything, I will do it.)*

<sup>15</sup> Si me amáis, guardad mis mandamientos.

<sup>16</sup> Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre:

<sup>17</sup> el Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis, porque mora con vosotros, y estará en vosotros.

*(If you love me, you will keep my commandments. <sup>16</sup>And I will ask the Father, and he will give you another Advocate, to be with you for ever. <sup>17</sup>This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive, because it neither sees him nor knows him. You know him, because he abides with you, and he will be in you.)*

<sup>25</sup> ‘I have said these things to you while I am still with you. <sup>26</sup>But the Advocate, the Holy Spirit, whom the Father will send in my name, will teach you everything, and remind you of all that I have said to you.

<sup>27</sup> Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix. Je ne vous donne pas comme le monde donne. Que votre cœur ne se trouble point, et ne s’alarme point.

<sup>27</sup> La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.

<sup>27</sup> Peace I leave with you; my peace I give to you. I do not give to you as the world gives. Do not let your hearts be troubled, and do not let them be afraid.